

TRANSLOCAL PERFORMANCE ART GISWIL

Translocal Performance Art Giswil 2026 – Von Mond zu Mond

Samstag, 12. September 2026

«Performances»

12:00 – ca. 21:00 Uhr in der Turbine Giswil

12:00 Treffpunkt Bahnhof Giswil, Spaziergang zur Halle

13:00 Treffpunkt Turbine Giswil, Unteraastrasse 42

- **Eva Giannakopoulou** (Athen/GR), «Oh the son!»
Mit Aris Zent Giannakopoulos
- **Ivan Röösl** (Luzern/CH), «Lieber nichts sagen?»
Inspiriert von der Performance «Lieber nichts sagen»
von Monika Günther & Ruedi Schill, 2004
- **Yel K. Banto** mit **Sébée Roussi** (Genf/CH), «Rust (the walk)»
- **Panos Charalambous** (Athen/GR), «RAST MOON»
- **Panos Sklavenitis** (Athen/GR), «Carnival of Contact»
Mit Hector Papadimitriou & Kostas Karapanagiotis
Mit Dank an Aris Zent Giannakopoulos
- **Charonne Débora Placathose** (Engelberg/CH), «J'ai retrouvé ma voix_ _ _e»

18:00 bis 19:15 Uhr, Pause, Essen

- **Yara Li Mennel** (Locarno/CH), «Battuta nr. 0»
- **Fotini Stamatelopoulou** (Athen/GR), «All by themselves»
- **La Bella Bestia Co.** – Artistic Research HSLU Musik (Luzern/CH)
Mit Pablo Félez, Nicoline Janka, Nalo Tschäni, Lena Jallon, Aaron Krucher,
Andrea Stringhetti und Ksenina Franeta
Studierende unter der Leitung von Emilio Guim

Ca. 21:00 Uhr Ende

Shuttlebus ab Turbinenhalle: 20:10 h, 20:25 h, 20:50 h, 21:10 h

TRANSLOCAL PERFORMANCE ART GISWIL

Translocal Performance Art Giswil 2026 – Von Mond zu Mond

Sonntag, 13. September 2026

«Resonanz»

11:00 bis 16:30 Uhr in der Aula des BWZ Giswil

inkl. Mittagessen

- 11:00 Begrüssung
 Benjamin Sunarjo, Antonia Röllin
- 11:15 Einführung und Feedbackgespräche, geleitet von:
- **marce norbert hörler** (Berlin/DE & Gonten/CH)
 - **Zoi Moutsokou** (Athens/GR)
- 13:00 Mittagessen
- 14:00 Weitere Feedbackgespräche
- 16:30 Abschluss

Trägerschaft: Verein Translocal Performance Art Giswil

Konzeption / Organisation: Benjamin Sunarjo, Antonia Röllin

Assistenz: Martina Henzi

Mithilfe vor Ort: Carmen Kaufmann, Edith Zumstein

Köchinnen: Myriam Ziehli, Léa Glauser

Hospitality: Melina Hofer

Bar: Valeriia, Adriana, Kat

Kasse: Regula Michell, Stefanie Rübensaal

Technik: Orpheo Carcano

Dokumentation: Markus Goessi (Foto), Lilli Döscher, Maë Rebutini (Video), Ursula Scherrer, Flinh (Text)

Grafik: Edit – Nicole Boillat

Zeichnungen / Druckerzeugnisse: Lena Eriksson

Medienpartnerschaft: Kunstbulletin

Patronat: Gemeinde Giswil